



Anleitung für KoordinatorInnen

Wir freuen uns, dass Sie mit Ihren Schülerinnen und Schülern SuS¹ am Informatik-Biber teilnehmen. Wir haben für Sie eine Anleitung zusammengestellt, damit Sie sich schneller zurechtfinden.

Wettbewerbs-Vorbereitung

Diese Anleitung erklärt

- ... wie Sie Ihre Schule und die/den Koordinator/in registrieren (siehe [A. Registrieren von Schule und KoordinatorIn](#)).
- ... wie Sie Ihre SuS registrieren (siehe [B. Registrieren von Schülern](#)).

Wettbewerbs-Auswertung

Die Anleitung erklärt ausserdem ...

- ... wie Sie die Zertifikate und Resultate für die SuS herunterladen (siehe [C. Herunterladen der SuS-Resultate und -Zertifikate](#)).
- ... wie Sie sich die Statistiken anschauen können (siehe [D. Statistiken](#))

A. Registrieren von Schule und KoordinatorIn

Für jede Schule, von der SuS am Informatik-Biber teilnehmen, muss ein/e KoordinatorIn registriert werden. Ein/e KoordinatorIn ist die Lehrperson einer Schule, die das Registrieren von SuS für die ganze Schule übernimmt. Für jede Schule ist in der Regel ein/e KoordinatorIn vorgesehen.

Eine Schule muss nur einmal im Wettbewerbssystem angelegt werden, und ein/e KoordinatorIn muss nur einmal darin registriert werden. Die Anmeldedaten bleiben für zukünftige Wettbewerbe erhalten. Die Daten von SuS hingegen werden einige Zeit nach dem Wettbewerb gelöscht und müssen jährlich neu registriert werden.

Beim Registrieren gibt es zwei Möglichkeiten: entweder ist die Schule bereits im System angelegt, oder sie muss erst hinzugefügt werden. Ob eine Schule bereits im System angelegt ist, zeigt sich während des Registrierens als KoordinatorIn.

¹ Im weiteren Dokument steht die Abkürzung SuS für Schülerinnen und Schüler.



Registrieren einer/s KoordinatorIn

Eine Lehrperson möchte sich als KoordinatorIn registrieren:

1. <https://wettbewerb.informatik-biber.ch/admin/> aufrufen und «Als Koordinator registrieren» auswählen:

2. Kanton und Sprache auswählen:

3. Name des Ortes («Find a city») und Name der Schule («Find a school») auswählen:

4. Erscheint bei Eingabe und Suche Ihrer Schule der Hinweis «Please select existing school», ist Ihre Schule noch nicht im System. In diesem Fall senden Sie uns bitte ein Email an registrieren@informatik-biber.ch mit folgenden Informationen:

- exakter Name der Schule und des Schulhauses (falls vorhanden)
- Postadresse der Schule.
- Kanton der Schule

Sobald die Schule im System angelegt wurde ist, schicken wir Ihnen ein Email zur Bestätigung. Sie können sich nun als KoordinatorIn registrieren.



5. Für die Registrierung als KoordinatorIn müssen Sie ein Benutzerkonto erstellen. Hierfür braucht es folgende Angaben:
- Schul-Email-Adresse (wenn vorhanden/möglich),
 - selbstgewählter Benutzername,
 - selbstgewähltes Passwort,
 - Vor- und Nachname der/des KoordinatorIn.

Wenn für die Schule bereits ein oder mehrere KoordinatorInnen registriert sind, sind diese oben rechts angezeigt. Falls einer oder mehrere dieser KoordinatorInnen nicht mehr an der Schule arbeiten sollten, sind wir um eine Mitteilung an registrieren@informatik-biber.ch dankbar.

Informatik-Biber: Administration

Registrierung (2/2)

Schule	KoordinatorInnen
Schule	Name
Ort	(Main coordinator)
Kanton	

Koordinator

E-Mail *

Benutzername *

Passwort *

Passwort (Wdh.) *

Vorname *

Nachname *

Geschlecht

Previous step Request Registration

Zurück zur Anmeldung

6. Durch Klicken auf «Request Registration» wird ihre Anmeldung abgeschickt:

Informatik-Biber: Administration

Registrierung erfolgreich

You have successfully registered as a coordinator
Thank you for registering as Bebras coordinator.
Zurück zur Anmeldung

7. Es kann sein, dass wir die Daten erst überprüfen, insbesondere, wenn Sie nicht eine Email-Adresse der Schule verwenden. Dies gilt auch, wenn bereits eine andere Lehrperson als KoordinatorIn für die Schule registriert ist. In der Regel können wir eine Anmeldung als KoordinatorIn innerhalb eines Werktages bestätigen.

Sobald eine Schule angelegt und die/der KoordinatorIn bestätigt ist, kann sich diese/r mit Hilfe des selbstgewählten Benutzernamens und Passworts anmelden und SuS registrieren.



B. Registrieren von Schülern

Um Schüler im Wettbewerbssystem zu registrieren gibt es zwei Möglichkeiten:

1. Schüler können einzeln im System eingetragen werden.
2. Schüler können mit Hilfe einer speziellen Tabellen-Datei in grösserer Anzahl hochgeladen werden (empfohlen).

Wichtig: alle Schüler sollten möglichst am Freitag vor Beginn der Wettbewerbswochen registriert sein.

Registrieren von einzelnen SuS

1. <https://wettbewerb.informatik-biber.ch/admin/> aufrufen,

Benutzernamen und Passwort eingeben und «Anmelden» auswählen:

2. Links «Schülerinnen und Schüler» auswählen:

3. Unten «Neuer Eintrag» auswählen:



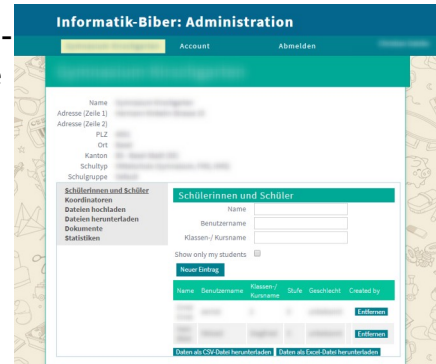
4. Eintragen der Daten zu SuS: Vorname, Nachname, (Benutzername), Geschlecht, Klassen-/Kursname und Stufe.

- **Vorname und Nachname:** diese werden dazu verwendet, nach dem Wettbewerb Zertifikate auszustellen.
- **Benutzername:** dieser muss im **gesamten Wettbewerbssystem einzigartig** sein. Daher empfiehlt es sich, ein Kürzel für die Schule dem Benutzernamen voranzustellen. *Wenn das Feld «Benutzername» leer gelassen wird, wird beim Speichern automatisch einer erstellt.* Mit diesem Benutzernamen melden sich die Schüler zum Wettbewerb an.
- **Passwörter:** Wenn das Feld «Passwort» leer gelassen wird, erstellt das System beim Speichern der/des SuS *System automatisch ein Passwort*. In der Regel wird das erste Zeichen ein «P» sein, welches von einer sechsstelligen Zahl gefolgt wird. Mit diesem Passwort melden sich die Schüler zum Wettbewerb an.
- **Klasse:** hier wird die *schulinterne* Bezeichnung für Klassen oder Schülergruppen eingegeben. Dies dient vor allem Koordinatoren von Schulen, wenn viele Klassen teilnehmen.
- **Schulstufe:** Hier wird die für den/die SuS zutreffende Zahl der Stufe eingegeben. Dabei gilt folgende Zuordnung (das Alter ist als Referenz für ein typisches Alter von SuS der entsprechenden Schulstufen angegeben):
 - 3 oder 4: Klassenstufen 3 und 4 (in der Regel Primarschule), ungefähres Alter 8 bis 10 Jahre
 - 5 oder 6: Klassenstufen 5 und 6 (in der Regel Primarschule), ungefähres Alter 10 bis 12 Jahre
 - 7 oder 8: Klassenstufen 7 und 8 (in der Regel Sekundarstufe I), ungefähres Alter 12 bis 14 Jahre
 - 9 oder 10: Klassenstufen 9 und 10 (in der Regel Sekundarstufe I oder weiterführende Schule), ungefähres Alter 14 bis 16 Jahre
 - 11, 12 oder 13: Klassenstufen 11 bis 13 (in der Regel weiterführende Schule), ungefähres Alter 16 bis 19 Jahre
- **Pseudonyme:** Die Daten des Schülers - *mit Ausnahme der Stufe* - müssen *nicht* korrekt sein. Es ist auch explizit erlaubt, Pseudonyme zu verwenden. Die Zertifikate werden dann jedoch auch auf das Pseudonym ausgestellt.



- **Konten für Lehrpersonen:** Wenn Sie für sich oder für andere Lehrpersonen Konten erstellen möchten, um so als SuS am Wettbewerb teilzunehmen, stellen Sie bitte den Text «test_» dem Benutzernamen voran. (Beispiel: Lehrperson namens Lena Müller erhält den Nutzernamen «test_lmüller»). So können wir diese Teilnahmen von den Bewertungen ausnehmen.
5. Sobald SuS eingetragen sind, werden diese unten rechts angezeigt.

- Durch Eintragen von Text in den Feldern Name, Benutzername und Klassen-/Kursname kann man die angezeigten Schüler filtern.
- Durch Klicken auf «Entfernen» kann man einzelne Schüler entfernen.
- Bitte prüfen Sie unbedingt, ob alle SuS vollständig erfasst wurden.



6. Herunterladen der SuS-Daten vor dem Wettbewerb

- Es ist wichtig, die Daten der SuS (Benutzernamen und Passwörter) vor der Wettbewerbswochen herunter zu laden. Die Daten werden benötigt, damit sich die SuS zum Wettbewerb anmelden können.
- Durch Klicken auf «Daten als CSV-Datei herunterladen», «Daten als Excel-Datei herunterladen» und «Export HTML» kann man die Daten der SuS herunterladen.²

Wenn Sie Probleme mit einem Benutzernamen oder einem Passwort eines Schülers haben, überprüfen Sie, ob nicht zufälligerweise ähnliche Zeichen wie «l» und «1» oder «O» und «0» verwechselt wurden. Gegebenenfalls hilft es, die Schriftart in der Tabelle durch eine andere (wie beispielsweise Courier) zu ersetzen, um die Lesbarkeit zu erhöhen.

² CSV-Dateien sind besonders für BenutzerInnen von LibreOffice, die Excel-Dateien für BenutzerInnen von Microsoft Office geeignet. LibreOffice ist eine weit verbreitete kostenlose Alternative zum Microsoft Office und kostenlos erhältlich unter <https://libreoffice.org/>.



Registrieren von mehreren SuS zugleich (*empfohlen*)

1. Unter <https://www.informatik-biber.ch/de/anleitungen/> die Datei schuelerdaten.xls herunterladen:

2. Die Datei kann mit LibreOffice und mit Microsoft Office bearbeitet werden.

- **Hinweis 1:** Geben Sie **keine Kommas oder Semikolons** ein, damit der Import der Datei nicht fehlschlägt.
- **Hinweis 2:** Erfassen Sie **alle SuS-Daten in dem selben Tab**. Wenn Sie Schulklassen /Gruppen getrennt erfassen möchten, nutzen Sie dafür bitte separate Dateien.

	A	B	C	D	E	F	G
1	Klasse	Schuljahr	Vorname	Nachname	Benutzername	Passwort	Geschlecht
2	Sek 2a	8	Peter	Muster	auto	auto	male
3							
4							
5							
6							
7							
8							
9							
10							

	A	B	C	D	E	F	G	H
1	Klasse	Schuljahr	Vorname	Nachname	Benutzername	Passwort	Geschlecht	
2	Sek 2a	8	Peter	Muster	auto	auto	male	
3								
4								
5								
6								
7								
8								

3. Eintragen der Daten der SuS: Klassen-/Kursname, Schuljahr, Vorname, Nachname, Benutzername, Passwort und Geschlecht.



- **Klasse:** *schulinterne* Bezeichnung für Klassen/ Schülergruppen. Dies dient vor allem KoordinatorInnen von Schulen, wenn viele Klassen teilnehmen.
- **Schuljahr:** Hier wird die für den/die SuS zutreffende Zahl der Stufe eingegeben. Dabei gilt folgende Zuordnung (das Alter ist als Referenz für ein typisches Alter von SuS der entsprechenden Schulstufen angegeben):
 - 3 oder 4: Klassenstufen 3 und 4 (in der Regel Primarschule), ungefähres Alter 8 bis 10 Jahre
 - 5 oder 6: Klassenstufen 5 und 6 (in der Regel Primarschule), ungefähres Alter 10 bis 12 Jahre
 - 7 oder 8: Klassenstufen 7 und 8 (in der Regel Sekundarstufe I), ungefähres Alter 12 bis 14 Jahre
 - 9 oder 10: Klassenstufen 9 und 10 (in der Regel Sekundarstufe I oder weiterführende Schule), ungefähres Alter 14 bis 16 Jahre
 - 11, 12 oder 13: Klassenstufen 11 bis 13 (in der Regel weiterführende Schule), ungefähres Alter 16 bis 19 Jahre.
- **Vorname und Nachname:** werden dazu verwendet, nach dem Wettbewerb Zertifikate auszustellen.
- **Benutzername:** dieser muss **im gesamten Wettbewerbssystem *einzigartig*** sein. Daher empfiehlt es sich, ein Kürzel für die Schule dem Benutzernamen voranzustellen. *Wenn das Feld «Benutzername» leer gelassen oder «auto» eingetragen wird (empfohlen), wird beim Hochladen automatisch einer erstellt.* Mit diesem Benutzernamen melden sich die Schüler zum Wettbewerb an.
- **Passwort:** *Wenn das Feld «Passwort» leer gelassen oder «auto» eingetragen wird (empfohlen), erstellt das System beim Importieren der Datei automatisch ein Passwort.* In der Regel wird das erste Zeichen ein „P“ sein, welches von einer sechsstelligen Zahl gefolgt wird. Mit diesem Passwort melden sich die Schüler zum Wettbewerb an.
- **Geschlecht:** hier kann „male“ für männlich, „female“ für weiblich, «divers» und „unknown“ eingetragen werden. Zum korrekten Auswerten der Daten ist es wünschenswert, wenn das Geschlecht richtig angegeben wird.
- **Pseudonyme:** Die Daten des Schülers mit Ausnahme der Stufe müssen *nicht* korrekt sein. Es ist auch explizit erlaubt, Pseudonyme zu verwenden. Die Zertifikate werden dann jedoch auch auf das Pseudonym ausgestellt.
- **Konten für Lehrpersonen:** Wenn Sie für sich oder für andere Lehrpersonen Konten erstellen möchten, um so als SuS am Wettbewerb teilzunehmen, stellen Sie bitte den Text «test_» dem Benutzernamen voran. (Beispiel: Lehrperson namens Lena Müller erhält den Nutzernamen «test_lmüller»). So können wir diese Teilnahmen von den Bewertungen ausnehmen.



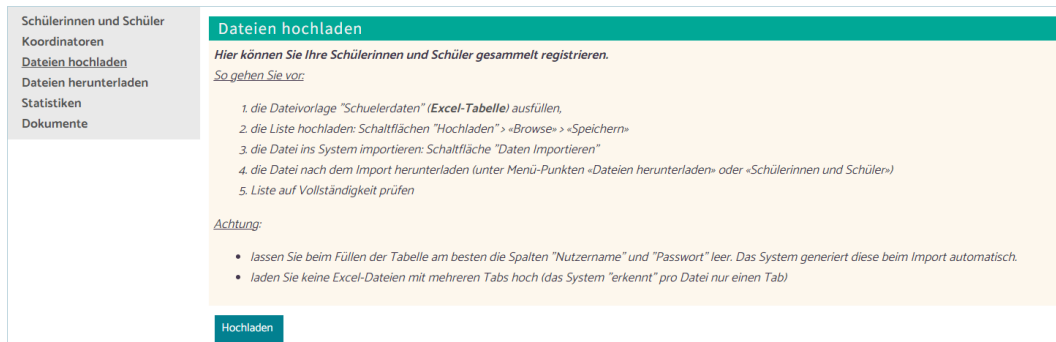
4. Beim Speichern der Datei wird eventuell dazu aufgefordert zu bestätigen, dass die Datei im XLS-Format gespeichert werden soll. Durch Bestätigen wird sichergestellt, damit das Wettbewerbssystem die Datei lesen kann:



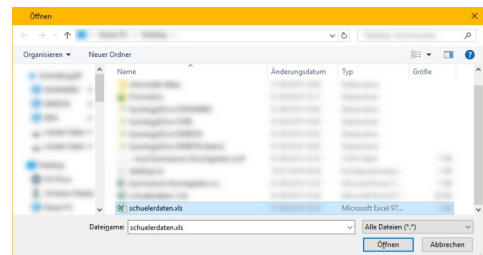
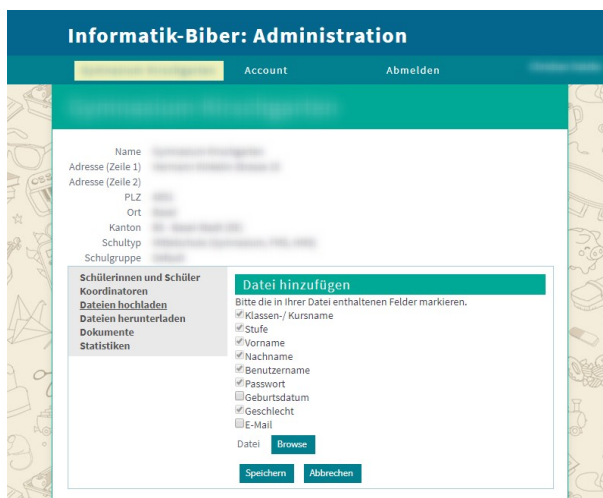
5. <https://wettbewerb.informatik-biber.ch/admin/> aufrufen, Benutzernamen und Passwort eingeben und «Anmelden» auswählen:



6. Im Menü links «Dateien hochladen» auswählen und
7. «Hochladen» auswählen:

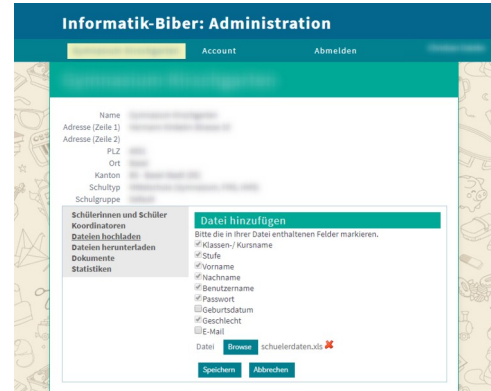


8. Auf «Browse» klicken und Datei zum Hochladen auswählen:



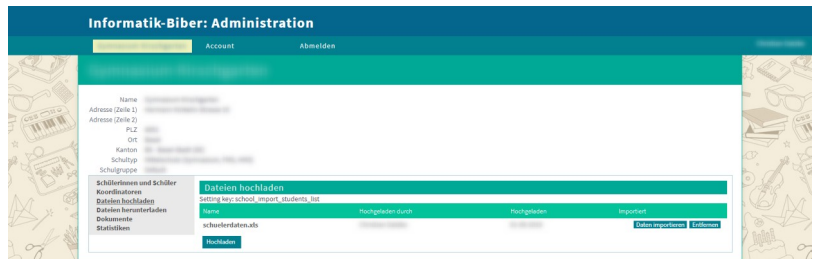


9. Die ausgewählte Datei wird nun neben der «Browse»-Schaltfläche angezeigt.



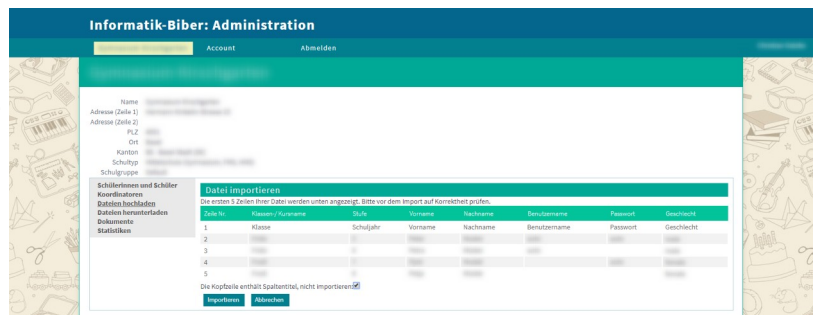
10. Durch Klicken auf «Speichern» wird die Datei hochgeladen. **Achtung: Die Daten aus der Datei müssen noch ins System importiert werden!**

11. Durch Klicken auf «Daten importieren» startet der Import-Vorgang der Daten aus der Datei ins Wettbewerbssystem.

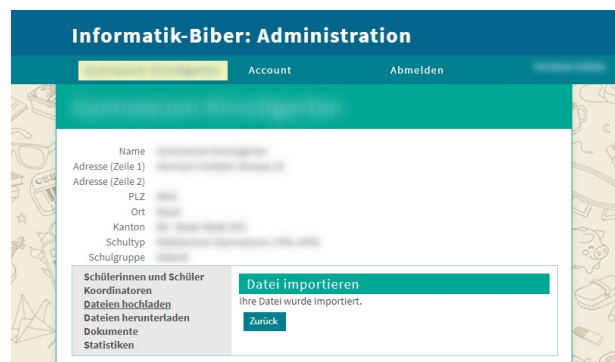


Hierfür wird geprüft, ob die Spalten korrekt zugeordnet wurden.

In der Regel ist der Haken bei «Die Kopfzeile enthält Spaltentitel, nicht importieren» zu setzen:



12. Wenn der Import erfolgreich war, wird dies angezeigt:



13. **Hinweis:** Es kann vorkommen, dass beim Importieren ein Benutzername angegeben wurde, der bereits im System existiert. Wenn dieser existierende Benutzername von Ihnen angelegt wurde, werden die Daten zu dem Benutzernamen aktualisiert.

Wenn ein anderer Koordinator den Benutzername bereits verwendet hat, wird der importierte Benutzername beispielsweise durch das Anhängen einer Zahl so abgeändert, dass er im System wieder eindeutig ist. *Selbst wenn Benutzernamen vorgegeben werden, müssen die Schülerdaten mit den*



richtigen Benutzernamen und Passwörtern heruntergeladen werden. Hierzu links „Schülerinnen und Schüler“ auswählen.

14. Sobald Schüler im System eingetragen sind, werden diese unten rechts angezeigt.

- Durch Eintragen von Text in den Feldern Name, Benutzername und Klassen-/Kursname kann man die angezeigten Schüler filtern.
- Durch Klicken auf „Entfernen“ kann man einzelne Schüler entfernen.
- **Bitte prüfen Sie unbedingt, ob alle SuS vollständig erfasst wurden.**

15. Herunterladen der SuS-Daten vor dem Wettbewerb

- Es ist wichtig, die Daten der SuS (Benutzernamen und Passwörter) vor der Wettbewerbswochen herunter zu laden. Sie und die SuS benötigen diese Daten, um sich zum Wettbewerb anmelden zu können!
- Durch Klicken auf «Daten als CSV-Datei herunterladen», «Daten als Excel-Datei herunterladen» und «Export HTML» kann man die Daten der SuS herunterladen.³

Name	Benutzername	Klassen-/Kursname	Stufe	Geschlecht	Created by

³ CSV-Dateien sind besonders für BenutzerInnen von LibreOffice, die Excel-Dateien für BenutzerInnen von Microsoft Office geeignet. LibreOffice ist eine weit verbreitete kostenlose Alternative zum Microsoft Office und kostenlos erhältlich unter <https://libreoffice.org/>.



C. Herunterladen der SuS-Resultate und -Zertifikate

Nach dem Wettbewerb und der Auswertung wird der KoordinatorInnen-Zugang wieder geöffnet. Nun können Sie die Resultate Ihrer SuS als Excel-Liste herunterladen, für jede/n SuS ein Zertifikat generieren um es auszudrucken.

Zertifikate

Die Zertifikate enthalten folgende Daten: Name und Vorname, Schule und Schulstufe der/s TeilnehmerIn. Ausserdem wird die Punktzahl und ein Perzentil angegeben.

Was bedeutet Perzentil?

In den Statistiken wird das Perzentil zur Überprüfung der Frequenz kumulativ von einem gegebenen Wert oder Ergebnis innerhalb einer geordneten Sammlung von Daten verwendet.

Der Median entspricht beispielsweise dem 50. Perzentil. Zum Beispiel bedeutet das 65. Perzentil in der Praxis, dass 65% der Teilnehmenden „schlechter“ und daher nur 35% „besser“ sind.

Mit anderen Worten, das Zertifikat gibt an, welchem Perzentil die Punktzahl entspricht (in der geordneten Reihenfolge aller für diese Kategorie in den drei Sprachregionen der Schweiz).

Diese Bewertungsmethode wird in der Schweiz und Deutschland verwendet. Hier bedeutet das 100. Perzentil, dass es niemand besser gemacht hat, während das 1. Perzentil bedeutet, dass es jede/r besser getan hat. Das Perzentil bedeutet daher nicht den Teil in Bezug auf die maximale Punktzahl, sondern zeigt eine Art der Klassifizierung innerhalb der Schweizer Wettbewerbs-Konkurrenz.



Resultate

In den Excel-Tabellen mit den Resultaten können Sie die individuellen Antworten der SuS sehen und die gegebene Punktzahl.

A	B	C	D	E	F	G	H	I	J	K	L
Gruppe	Teamchef Benutzername	Teamchef Vorname	Teamchef Nachname	Teamchef Klassen/ Kursname	Teddybärenjagd	Das Theaterstück	Beete bewässern	3x3-Tannen-Sudoku	Baujahr der Biberburg	Museumsrundgang	Bib
2	Schuljahre 3 und 4			4b	-2	6	6	-2	-3	-3	-3
3	Schuljahre 3 und 4			4b	6	6	6	6	9	9	9
4	Schuljahre 3 und 4			4a	-2	6	-2	-3	-3	-3	-3
5	Schuljahre 3 und 4			4a	6	-2	-2	9	-3	-3	-3
6	Schuljahre 3 und 4			Primar 3b	6	6	-2	-3	9	-3	-3
7	Schuljahre 3 und 4			4b	-2	6	6	9	9	9	9
8	Schuljahre 3 und 4			4a	-2	-2	-2	-3	-3	-3	-3
9	Schuljahre 3 und 4			4a	-2	-2	-2	9	9	9	9
10	Schuljahre 3 und 4			4a	-2	-2	-2	-3	-3	-3	-3
11	Schuljahre 3 und 4			Primar 3b	6	6	-2	-3	9	-3	-3
12	Schuljahre 3 und 4			4a	6	-2	-2	-3	9	-3	-3
13	Schuljahre 3 und 4			4a	6	6	0	0	-3	9	9
14	Schuljahre 3 und 4			Primar 3b	-2	6	-2	9	9	9	9
15	Schuljahre 3 und 4				-2	6	-2	-3	9	9	9

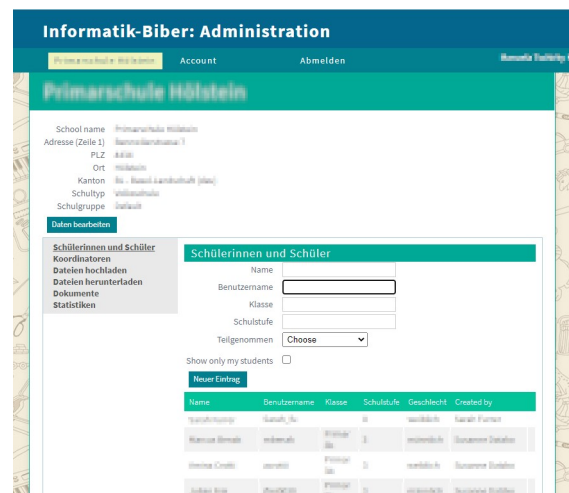
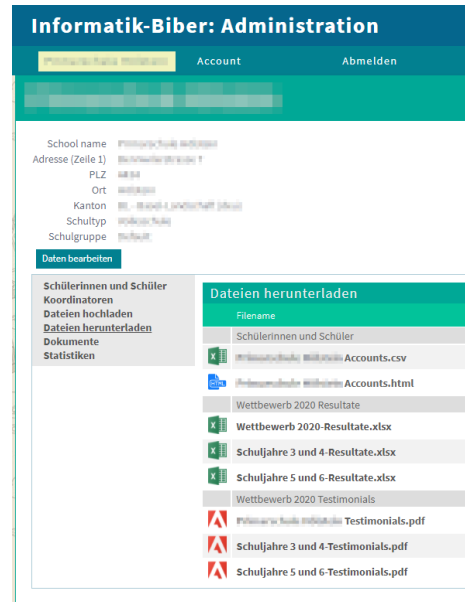


Anleitung zum Download von Zertifikaten und Resultaten:

1. Loggen Sie sich wie gewohnt ein.
2. Links «Dateien herunterladen» auswählen:
3. Sie erhalten eine Liste der Dokumente, die Sie herunterladen können:
 - Account-Liste als csv-Tabelle
 - Account-Listen als HTML zum Ausdrucken

→ *Diese benötigen Sie allenfalls, um mit den SuS die Wettbewerbsaufgaben nochmal im Review-Modus anzuschauen (siehe Schüleranleitung).*

 - Wettbewerb 2020 – Resultate für die ganze Schule
 - Resultate pro Klassenstufe Ihrer Schule
 - Testimonials – Zertifikate für die ganze Schule
 - Zertifikate pro Klassenstufe Ihrer Schule
4. Klicken Sie auf die gewünschte Datei, um sie herunter zu laden.
Achtung: Da die Zertifikate in dem Moment vom System generiert werden, kann es bei vielen SuS mehr als 30 sec dauern, bis die Datei zum Download bereit ist.
5. Überprüfen Sie die Angaben auf den Zertifikaten. Der Name und Vorname der SuS kann noch angepasst werden.
6. Klicken Sie hierfür auf «Schülerinnen und Schüler».
7. Klicken Sie auf den betroffenen SuS oder geben Sie den Namen ins Suchfeld ein.





8. Klicken Sie auf «Daten bearbeiten» und machen Sie die Anpassungen.
9. Danach können Sie die Zertifikate erneut herunterladen.

Informatik-Biber: Administration

Account Abmelden Manuela Tsch...

Primarschule Hölstein

School name Primarschule Hölstein
Adresse (Zelle 1) Bettmerstrasse 7
PLZ 4834
Ort Hölstein
Kanton: BL - Basel-Landschaft (Schul)
Schultyp Primarschule
Schulgruppe Einzell

Daten bearbeiten

Schülerinnen und Schüler

KoordinatorInnen

Daten hochladen

Daten herunterladen

Dokumente

Statistiken

Gabriel Olina (go@yol)

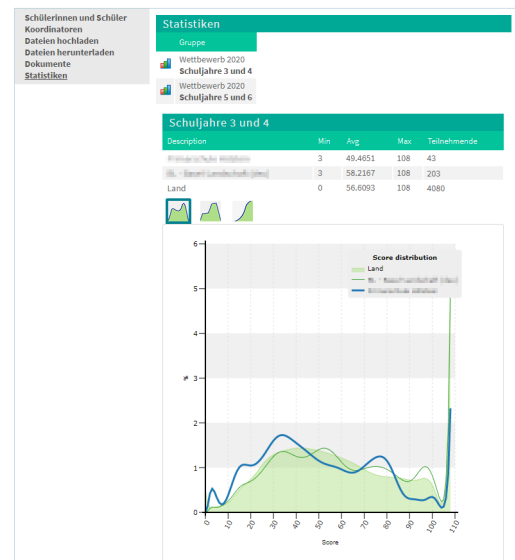
Name Gabriel Olina
Benutzername go@yol
Geschichte
Schule Primarschule Hölstein
Klasse Primar 1B
Schulstufe 1

Daten bearbeiten **Back to list**

D. Statistiken

Unter «Statistiken» können Sie verschiedene Vergleiche zu Ihrer Schule sehen, z. B.

- Verteilung der Punktzahl in der Schule, im Kanton und im Land
- Perzentile in der Schule, im Kanton und im Land



E. Weiterer Support

Falls Sie beim Registrieren oder beim Herunterladen der Resultate Ihrer Schule oder beim Anlegen von Benutzerkonten für sich selbst oder von SuS auf Probleme stossen, stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung. Schicken Sie einfach eine Email an registrieren@informatik-biber.ch oder an biber@informatik-biber.ch und wir werden Ihnen in der Regel innerhalb von zwei Werktagen antworten. Während der Wettbewerbswochen haben wir tagsüber einen regelmässigen Support eingerichtet, es kann jedoch je nach Aufwand beim Support zu Verzögerungen kommen.